

**18. Jahresversammlung**

**18è Assemblée annuelle**

**18a Assemblea annuale**

**18a Assemblea annuale**

**09.09.2021**

**Jahresbericht 2020/2021**

**Rapport annuel 2020/2021**

## Inhaltsverzeichnis – Table des matières

1

Jahresversammlung 2020 in schriftlicher Form  
Assemblée annuelle 2020 sous forme écrite

2

Tätigkeitsbericht des Vorstands  
Activités du comité directeur

3

Arbeitstagung der KFMS vom 13.01.2021  
Séance de travail de la CECG du 13.01.2021

4

Zusammenarbeit mit der ZEM  
Collaboration avec le CES

5

Schweizerische Mittelschulämterkonferenz (SMAK)  
Conférence Suisse des offices de l'enseignement secondaire II formation générale  
(CESFG)

6

Dank  
Remerciements

## 1

### **Jahresversammlung 2020 in schriftlicher Form**

Gestützt auf den Art. 6a der Verordnung 2 des Bundesrates über Massnahmen zur Bekämpfung des Coronavirus hat die KFMS ihre Generalversammlung 2020 auf dem Korrespondenzweg abgehalten. Die Stimmenauszählung fand in Anwesenheit der Präsidentin, einer Vertreterin der Rechnungsprüfung und der Sekretärin am 9. September 2020 an der FMS in Biel statt. Die Resultate wurden den Mitgliedern per Mail mitgeteilt und auf der Website veröffentlicht.

Dank geht an Martin Raaflaub, der die Räumlichkeiten in Biel zur Verfügung gestellt hat.

### **Assemblée annuelle 2020 sous forme écrite**

Basée sur l'art. 6 de l'ordonnance 2 sur les mesures destinées à lutter contre le coronavirus du Conseil fédéral, la CECG a tenu son assemblée générale 2020 par voie circulaire. Le dépouillement des voix a été effectué le 9 septembre à Bienne en présence de la Présidente, d'une représentante de la Commission de révision des comptes et de la secrétaire. Les résultats ont été communiqués par courriel aux membres de la CECG publiés sur la page web de notre site national.

Nous remercions Martin Raaflaub d'avoir mis à disposition les locaux à Bienne.

## 2

### **Tätigkeitsbericht des Vorstands**

Der Vorstand hielt während der Berichtsperiode insgesamt 7 Sitzungen ab. Aufgrund der durch COVID-19 bedingten Massnahmen wurden die Sitzungen per Videokonferenz durchgeführt.

Dank der im Rahmen der Jahresversammlung 2020 gewählten Mitglieder sind erneut praktisch alle Regionen unseres Landes im Vorstand vertreten. Das Ziel ist es, den Kontakt zu allen Schulen, die Mitglieder der Konferenz sind, sicherzustellen und – im Rahmen unserer Möglichkeiten – deren teilweise auch spezifischen Themen, die jedoch von Interesse für die Allgemeinheit sein könnten, zu behandeln. Um die Kontakte zu unseren Direktionskolleg/innen zu fördern, will der Vorstand wieder versuchen, einen Teil seiner Sitzungen als Gast in verschiedenen FMS abzuhalten.

### **Anerkennungskommission**

Die KFMS ist mit Claudio Del Don, Martin Hemmi und Olivier Mermod in der Anerkennungskommission vertreten. Seit Januar 2019 nimmt Claudio Del Don das Präsidium wahr.

Die Kommission war vor allem mit der Ausarbeitung des Prozederes für die Anerkennung der FMS in der Übergangsphase 2019 - 2021 zur Umsetzung des neuen Reglements und der Revision des Rahmenlehrplanes sowie mit Fragen von Schulanerkennungen noch unter dem bisherigen Reglement beschäftigt. Gegen Ende des Schuljahres 2021/2022 konnten die letzten Prüfungen nach altem Reglement abgeschlossen und die ersten nach dem neuen aufgenommen werden.

### **Praktika in anderen Sprachgebieten und Austauschplattform**

Im April 2021 hatte der Vorstand Gelegenheit sich mit der Movetia, Oliver Tschopp (Direktor) und Christine Keller (Bereichsleiterin Erwachsenenbildung) über Praktika in anderen Sprachgebieten und die KFMS-Austauschplattform [horizont-e](#) zu unterhalten. Dabei hat sich herausgestellt, dass eine Zusammenarbeit mit der Movetia für das Organisieren von Praktikumsplätzen und Gastfamilien nützlich sein und die Nutzung der Austauschplattform, z.B. durch das Einbinden von Gymnasien, erweitert werden könnte. Der Vorstand will sich diesem Thema auch in Konsultation der Mitglieder der KFMS weiterhin widmen.

### **IT**

Die Website [fms-ecg](#) konnte um eine italienische und romanische Version erweitert werden. Zudem wurde mit [info@fms-ecg.ch](mailto:info@fms-ecg.ch) eine eigene E-Mail-Adresse für das Sekretariat eingerichtet.

### **Rücktritte und Nachfolgen**

Leider musste Patrick Godat (Lausanne) die Vorstandsarbeit nach einem knappen Jahr aus familiären Gründen niederlegen. Da der Vorstand zurzeit mit 9 Mitgliedern gemäss Art. 4 der Statuten quasi überbesetzt ist (vorgesehen wären 5 bis 7 Mitglieder) wurde auf die Organisation einer Nachwahl verzichtet.

Da Anne-Lucie Vergères und Claudio Pegolo per Ende des Schuljahres 2020/2021 beide in den Ruhestand treten, geben sie auch ihre Funktion als Rechnungsprüfer/in ab. Erfreulicherweise kann der Vorstand der Generalversammlung 2021 Rafaela Salzmann (Thun) und Thomas Moll (Frauenfeld) zur Nachfolge vorschlagen.

### **Activités du comité directeur**

Durant l'année, le comité directeur a tenu 7 réunions par visioconférence afin de respecter les règles sanitaires en vigueur en période de COVID-19.

Par les différentes élections au comité lors de l'assemblée annuelle 2020, quasiment toutes les régions de notre pays sont représentées dans le comité directeur. Nous avons pour but d'assurer et de maintenir le contact avec toutes les écoles membres de notre conférence et – selon nos capacités – de traiter leurs thèmes particuliers, qui sont de facto intéressants pour la collectivité. Pour favoriser les contacts avec nos

collègues dans les directions, le comité directeur va tenter de se réunir à nouveau directement sur les sites des diverses ECG.

### **Commission de reconnaissance**

Claudio Del Don, Martin Hemmi et Olivier Mermod représentent la CECG dans la Commission de reconnaissance. Depuis janvier 2019, Claudio Del Don en assure la présidence.

La Commission s'est surtout attelée à l'élaboration de la procédure pour la reconnaissance des ECG pendant la phase de transition 2019 – 2021 pour l'adaptation du nouvel règlement et la révision de plan d'études cadre et des questions de procédure afin de reconnaître des écoles encore sous le règlement actuel. Les dernières reconnaissances selon l'ancien règlement ont eu lieu vers la fin de l'année scolaire 20/21, tout comme l'ouverture des premiers dossiers sur la nouvelle base réglementaire.

### **Stages dans une autre région linguistique et plateforme d'échanges**

En avril 2021, le comité a eu l'opportunité de discuter avec Movetia, Oliver Tschopp (directeur) et Christine Keller (responsable pour la formation des adultes) des thèmes liés aux stages dans une autre région linguistique et au fonctionnement de la plateforme d'échange [horizon-te-s](#) de la CECG. Il se trouve qu'une collaboration avec Movetia pourrait être utile pour l'organisation des places de stage, tout comme des familles d'hôte. L'utilisation de la plateforme d'échange pourrait s'accroître avec une intégration des gymnases.

Le comité continuera de se dédier à ces sujets, en consultant régulièrement les membres de la CECG.

### **IT**

La page web [fms-ecg](#) pouvait être enrichie par des versions en italien et en romanche. De plus, le secrétariat a reçu sa propre adresse e-mail [info@fms-ecg.ch](mailto:info@fms-ecg.ch).

### **Démissions et successions**

Dues à des raisons familiales Patrick Godat (Lausanne) a malheureusement du donner sa démission du comité après une courte année de collaboration.

Le comité a décidé de ne pas organiser une élection complémentaire, vue que les 9 membres actuel/les dépassent déjà la limite prévue dans art. 4 des statuts (5 – 7 membres).

Anne-Lucie Vergères et Claude Pegolo prennent leur retraite en fin d'année scolaire 2020/2021, ce qui les oblige à démissionner de leur engagement comme réviseuse et réviseur des comptes. Le comité se réjouit de pouvoir proposer à l'assemblée générale les candidatures Rafaela Salzman (Thun) et Thomas Moll (Frauenfeld).

### 3

#### **Arbeitstagung der KFMS vom 13.01.2021**

Die diesjährige Arbeitstagung in Bern mit dem Titel «Umsetzung der neuen Lehrpläne und Lektionentafeln» wurde durch Stefan Balsiger zusammen mit Jan Pagotto organisiert und in einer halbtägigen Online-Konferenz abgehalten.

43 Mitglieder der KFMS haben sich in 4 Workshops zu den Themen «Mindestens 20% Berufsfeld-Unterricht», «Erst- und Zweitsprache oder Fremdsprache», «Laufbahnberatung» und «Pädagogische Ziele» ausgetauscht und sich mehrheitlich positiv über die Veranstaltung geäußert.

#### **Séance de travail de la CEGC du 13.01.2021**

La séance de travail de cette année à Berne a eu pour titre «L'adaptation des nouveaux plans d'étude et grilles horaires». Elle était organisée par Stefan Balsiger et Jan Pagotto comme séance virtuelle d'une demi-journée.

Répartis dans 4 workshops 43 membres de la CEGC ont échangé leurs idées quant aux thèmes suivantes: «Minimum de 20% d'enseignement dans les domaines professionnels», «Langue première et langue secondaire ou étrangère», «Orientation professionnelle» et «Objectifs pédagogiques». Les retours des participant/es étaient majoritairement positifs. Un grand merci aux organisateurs.

### 4

#### **Zusammenarbeit mit der ZEM**

Die KFMS wird durch Monika Lichtin im ZEM-Beirat sowie durch Olivier Mermod in der Resonanzgruppe und durch Claude Vauthey in der Arbeitsgruppe «Gemeinsames Prüfen» repräsentiert.

Die für die FMS zuständige Laetitia Houlmann will sich im Herbst 2021 mit dem Vorstand der KFMS treffen, um diverse Themen zu erörtern, wie z.B.

- Themen, Dauer und Kosten des Weiterbildungsangebots für die FMS;
- Unterstützung für einen erfolgreichen Fremdsprachenunterricht;
- Qualitätsentwicklung für FMS-Absolvent/innen im Hinblick auf die Anschlussinstitutionen.

Zudem hat sich der Vorstand mit dem Thesenpapier «Zweisprachige Matur – Ein Erfolg, welcher der Diskussion bedarf» befasst.

#### **Collaboration avec le CES**

La CEGC est représentée parmi Monika Lichtin dans le Conseil du CES, avec Olivier Mermod dans le groupe de résonance et Claude Vauthey dans le groupe de travail «Evaluations en commun».

La responsable pour les ECG Laetitia Houlmann a annoncé son intention d'échanger avec le comité des sujets suivants :

- Contenus, durée et frais des formations continues offertes aux ECG ;
- Soutien d'un enseignement en langue étrangère à succès ;
- Développement de la qualité des certifié/es des ECGs en vue de leurs formations futures.

En outre le comité s'est occupé de la thèse dont le titre est « Filières bilingues au secondaire II : un succès qui mérite discussion ».

## 5

### **Schweizerische Mittelschulämterkonferenz (SMAK)**

Der Vorstand, vertreten durch die Präsidentin, verfolgt regelmässig die Tätigkeiten der SMAK, indem er an deren Treffen teilnimmt. Im Rahmen der Jahrestagung vom 13.11.2020 wurden die folgenden Themen diskutiert:

- Neuer Leistungsauftrag ZEM;
- Wahl des Vorstandes und des Präsidiums ZEM (u.a. Pascaline Caligiuri als Nachfolgerin von Martin Baumgartner);
- Stand des Projekts «Weiterentwicklung gymnasiale Maturität»;
- Schuljahr und Abschlussprüfungen 2020/2021 unter der COVID-Situation und dem Beizug der EDK, respektive Anerkennungskommission für eventuelle Sonderfälle.

### **Conférence suisse des offices de l'enseignement secondaire II formation générale (CESFG)**

Le comité, représenté par la Présidente, suit régulièrement les activités de la CESFG en participant à ces rencontres. Dans le cadre de l'assemblée des membres du 13 novembre 2020, la discussion a été centrée avant tout sur les sujets suivants :

- le nouveau mandat du CES ;
- l'élection du comité et de la présidence du CES (en autres Pascaline Caligiuri comme successeuse de Martin Baumgartner);
- l'état du projet « développement de la maturité gymnasiale » ;
- l'année scolaire et examens de fin d'étude 2020/2021 sous les conditions de la situation COVID et en consultation de la CDIP, respectivement de la commission de reconnaissance pour des cas spéciaux.

## 6

### Dank

Mein erstes Jahr der Präsidentschaft war für mich – wie wohl für alle von uns – ein sehr spezielles Jahr, in dem viele persönliche Begegnungen mit dem Vorstand, diversen Gremien und den KFMS-Mitgliedern nur virtuell stattfinden konnten. Dennoch haben ich es als arbeitsintensives Jahr mit vielen interessanten Austauschen erlebt und mich trotz Distanz auf eine gute Zusammenarbeit mit meinen Vorstandskollegen verlassen können. Ihnen – insbesondere Patrick Godat - und allen Mitgliedern der KFMS wünsche ich weiterhin alles Gute und hoffentlich mehr persönliche Treffen im nächsten Amtsjahr.

### Remerciements

Ma première année de ma présidence était pour moi – comme sûrement pour tous et toutes entre nous - une année très spéciale, pendant laquelle la plupart des rencontres avec le comité, avec d'autres comités et avec les membres de la CECG étaient possibles seulement en façon non-présentielle. Je l'ai vécu quand-même comme année de travail très intense avec des rencontres intéressantes pendant que je pouvais compter sur une excellente collaboration avec mes collègues du comité malgré les distances obligatoires. Je transmets mes meilleurs vœux à eux, surtout à Patrick Godat comme aussi à tous et toutes les membres de la CECG. Dans ma fonction, j'ai continué et je continue chaque jour à apprendre des choses nouvelles. Je remercie mes collègues en espérant de pouvoir vous retrouver personnellement lors la prochaine année administrative.

Im Namen des Vorstandes KFMS/Au nom du comité directeur CECG

Monika Lichtin, Präsidentin/Présidente  
September/Septembre 2021

*En cas de doute, le texte allemand fait foi.*